



norteENERGIA
USINA HIDRELÉTRICA BELO MONTE

**CAPÍTULO 2 – ANDAMENTO DO PROJETO BÁSICO
AMBIENTAL COMPONENTE INDÍGENA**

**Anexo 9.3.3.10.3 – 3 - protocolo
do projeto junto a equipe do PEEI
no dia 31 de outubro de 2016**

DE PROJETO – ANCIÕES XIPAYA

Integração do Povo Xipaya das aldeias Tukamã e Tukayá (TI Xipaya) e Kujubim Xipaya / Kuruaya (TI Cachoeira Seca): em busca do fortalecimento da língua e da cultura Xipaya.



Unyleya Editora e Cursos S.A.
RECEBIDO 31 / 10 / 2018
Ass: [Signature]
Hora: 18:52

1. INTRODUÇÃO E JUSTIFICATIVA

O Povo Xipaya, hoje, está dividido em três aldeias contendo três escolas. Foi necessário passarmos por diferentes momentos ao longo das últimas gerações em termo de educação escolar para percebermos a importância de hoje termos professores indígenas e estarmos pensando a educação baseada nas nossas necessidades e na realidade do Povo Xipaya. Acreditamos que a integração do Povo Xipaya das aldeias Tukamã, Tukayá e Kujubim, será importante conquista, pois garante a nós o cumprimento da legislação dos nossos direitos.

O apoio dos órgãos afetos à educação escolar indígena: SEMED, SEDUC, DSEI, UFPA, MEC, FUNAI e Empreendedor da UHE Belo Monte – PBA-CI, além do atual momento vivenciado pelo Povo Xipaya dentro do processo do Licenciamento da UHE Belo Monte, permitiu a união de nossas comunidades para pensarmos em um projeto que direcione nossas ações referentes ao Programa de Educação Escolar Indígena, Projeto 9.3. Formação de Professores Indígenas e elaboração de materiais didáticos; com interface com os programas: Programa de Fortalecimento Institucional - Item 6 e 7 Elaboração Participativa do Plano de vida; Programa Integrado de Saúde Indígena – Projeto 10.3. Fortalecimento das Práticas Tradicionais Indígenas de Saúde; Programa de Patrimônio Cultural Material e Imaterial – Projeto 11.2. Formação em Patrimônio Cultural – Apoio à produção de videoastas.

Estamos hoje em dois mundos – dentro do contexto de nossas aldeias e no mundo do “branco”. Isso exige que nós preparemos bem as crianças e jovens para que futuramente possam defender os nossos direitos e buscar cada vez melhor a qualidade da educação em nossas comunidades. Isso será possível a partir da definição da gramática do Povo Xipaya, pois ela é de suma importância para o fortalecimento do uso da língua Xipaya nas escolas, bem como na comunidade por meio dos multiplicadores indígenas a serem capacitados durante o desenvolvimento das ações deste projeto.

Em 1996, o governo brasileiro cria a Lei de Diretrizes e Bases da Educação Nacional (LDB), cujo Art. 32 assegura “o uso de suas línguas maternas e processos próprios de aprendizagem”, garantindo assim uma educação diferenciada, de acordo com a realidade de cada Povo. No Art. 79 da LDB, encontram-se os objetivos que devem orientar os programas de formação escolar indígena:

1º - fortalecer as práticas socioculturais e a língua materna de cada comunidade indígena;

2º - manter programas de formação de pessoal especializado, destinado a educação escolar nas comunidades indígenas;

3º - desenvolver currículos e programas específicos, neles incluindo os conteúdos culturais correspondentes às respectivas comunidades;

4º - elaborar e publicar sistematicamente material didático específico e diferenciado”.

Passamos muitos anos lutando pelo nosso reconhecimento como Povo Indígena, entre 1991 e 1997, e isso direcionou nossos esforços. Por mais que estivéssemos próximo aos velhos de nossas aldeias, às nossas matriarcas e patriarcas, não tínhamos tanto contato com eles e o conhecimento tradicional foi deixado de lado em segundo plano à necessidade do aprendizado da língua portuguesa, e todos os ensinamentos acabaram voltando-se somente para os conhecimentos do não indígena.



Houve uma época em que algumas pessoas de nossas atuais aldeias começaram a se preocupar em repassar aos mais jovens alguns costumes do Povo Xipaya, como as danças, cantos, pinturas e outros valores, como a valorização dos mais velhos. Esse movimento se fortaleceu ao longo dos anos, mas nem todos os parentes próximos de nossas famílias se envolveram nesse reavivamento da cultura. Muitos Xipaya vivem na cidade em meios aos costumes dos não indígenas, porém, detêm conhecimentos tradicionais do Povo Xipaya.

Portanto, este projeto proposto pelo Povo Xipaya visa promover encontros com anciões Xipaya da cidade, professores, multiplicadores indígenas, anciões aldeados e a Linguista Carmen Lúcia Reis Rodrigues, para definição e construção de uma gramática unificada da língua Xipaya. As discussões acerca deste iniciaram-se no IV Intercâmbio do Povo Xipaya, realizado na aldeia Kujubim, e buscará agregar os conhecimentos tradicionais com a pedagogia educacional deste povo, já estabelecido no Projeto Político Pedagógico – PPP, em 2014.

2. OBJETIVO

2.1. Geral

Integrar as aldeias Tukamã, Tukayá e Kujubim a fim de se fortalecer a língua e a cultura Xipaya, por meio da construção de materiais didáticos que levem em conta a história, os mitos, e os saberes dos anciões Xipaya.

2.2. Específico

- Acessar a todos os materiais escritos sobre a língua Xipaya;
- Definir a ortografia Xipaya a ser usada nas três aldeias;
- Definir e construir uma gramática pedagógica Xipaya a partir de materiais já existentes sobre a língua;
- Promover oficinas para elaboração e produção de materiais didáticos (livros de alfabetização, jogos pedagógicos outros) em Xipaya;
- Promover oficinas para capacitar professores e multiplicadores para o ensino da língua Xipaya em suas escolas;
- Possibilitar aos professores e multiplicadores indígenas a utilização do material didático construído por eles nas escolas; e
- Efetivar o Projeto Político Pedagógico do Povo Xipaya;

3. METAS

As principais metas deste projeto, de acordo com o Projeto Político Pedagógico do Povo Xipaya são:

- Definição da ortografia Xipaya a ser usada nas três aldeias;



- Promoção da integração entre as três aldeias Xipaya e os órgãos afetos à educação escolar indígena: SEMED, SEDUC, DSEI, UFPA, MEC, FUNAI e empreendedor da UHE Belo Monte PBA-CI;
- Socialização e troca de experiências entre professores, multiplicadores e os anciões Xipaya e a Linguista;
- Elaboração e produção de materiais didáticos (livros de alfabetização, jogos pedagógicos outros) em Xipaya;
- Revisão dos materiais elaborados pelas comunidades antes da publicação pela executora;
- Divulgação e distribuição de todos os materiais produzidos mediante a anuência das três aldeias: Tukamã, Tukayá e Kujubim.

4. INDICADORES

Objetivos Específicos	Metas	Indicadores
Elaborar materiais que subsidiem as práticas pedagógicas.	Realização de oficina para elaboração e produção de materiais didáticos próprios.	Número de materiais didáticos publicados e distribuídos.
Elaborar uma gramática pedagógica Xipaya a partir de materiais já existentes, para subsidiar os Professores e multiplicadores no ensino da língua Xipaya em suas escolas	Realização de oficinas para definição da ortografia e da gramática Xipaya a serem usadas nas três aldeias	18 exemplares da gramática Xipaya. Sendo 06 por aldeia. 4 oficinas com duração de sete dias cada. Carga horária total de 224 horas.
Elaborar materiais pedagógicos (Livros de alfabetização, jogos pedagógicos) em Xipaya	Realização de oficina para elaboração e produção de materiais didáticos próprios.	Número de materiais didáticos publicados e distribuídos.

5. PÚBLICO-ALVO

Professores, multiplicadores, anciões das três aldeias Tukamã e Tukayá (TI Xipaya) e Kujubim Xipaya / Kuruaya (TI Cachoeira Seca) e anciões indígenas residentes em Altamira.

6. METODOLOGIA

Inicialmente, as oficinas de capacitações dos professores e dos multiplicadores indígenas acontecerão em VII ETAPAS, com uma carga horária de 224 horas sendo oito horas por dia. O período será definido junto com os professores no momento da pactuação do cronograma em que se define os horários.

Haverá a participação dos anciões, em determinados momentos, durante o desenvolvimento deste projeto. O II Encontro dos anciões Xipaya será para

definição dos grafemas a serem usados na gramática, partindo da consulta de materiais já existentes na língua Xipaya, bem como o início da construção da gramática.

I ETAPA: Foi realizada a I Assembleia do Povo Xipaya para alinhamento do fortalecimento da língua e da cultura Xipaya;

II ETAPA: Foi realizado o levantamento dos anciões Xipaya residentes em Altamira;

III ETAPA: Foi realizado o I Encontro dos anciões Xipaya, para consulta e discussão a respeito da apropriação dos materiais existentes, análise e reformulação da gramática Xipaya, com a participação das três aldeias: Tukamã, Tukayá, Kujubim, e da Linguista Carmen Rodrigues, em Altamira;

IV ETAPA: II Encontro dos anciões Xipaya, para início da definição da ortografia e construção da gramática unificada da língua Xipaya;

V ETAPA: III Encontro dos anciões Xipaya, continuidade da definição da ortografia e construção da gramática unificada da língua Xipaya;

VI ETAPA: IV Encontro dos anciões Xipaya, para conclusão e validação da gramática unificada da língua Xipaya;

VII ETAPA: VI Encontro dos anciões Xipaya, para o início da produção de materiais didáticos para as escolas, com a participação das comunidades e proposição do Projeto Político Pedagógico.

O projeto terá momentos subsequentes, e cada etapa poderá ter adequações na metodologia, porém segue abaixo o detalhamento de cada encontro:

O I Encontro dos anciões Xipaya foi o início da discussão a respeito da apropriação dos materiais existentes, análise e reformulação da gramática Xipaya para as três aldeias: Tukamã, Tukayá e Kujubim, que aconteceu na localidade Betânia, do dia 14 a 16/10/2016, em Altamira. Participaram do encontro alguns Xipaya das aldeias Tukamã, Tukayá e Kujubim, 12 anciões Xipaya residentes em Altamira, a Linguista Carmen Rodrigues e a Executora do Programa de Educação Escolar Indígena do PBA-CI.

O II Encontro dos anciões Xipaya, para início da definição da ortografia e construção da gramática unificada da língua Xipaya, acontecerá em Altamira. Participarão desse encontro os Xipaya das aldeias Tukamã, Tukayá e Kujubim, a



Linguista, a Executora do Programa de Educação Escolar Indígena do PBA-CI, um Antropólogo, a FUNAI e a UFPA, como parceiros das atividades, no dia 18 a 24 de novembro 2016.

O III Encontro tem como finalidade a continuidade da construção da gramática, que ocorrerá nos dias 04 a 10 de janeiro de 2017, na aldeia Kujubim - TI Cachoeira Seca. Participarão desse encontro os professores, os multiplicadores indígenas, os anciões das aldeias Tukamã e Tukayá, os anciões indígenas que residem em Altamira, a Linguista Carmen Rodrigues, a Executora do Programa de Educação Escolar Indígena do PBA-CI, o Antropólogo, a FUNAI e UFPA, como parceiros das atividades.

O IV Encontro dos anciões Xipaya será para a conclusão da gramática Xipaya, que ocorrerá na aldeia Tukamã, do dia 04 a 10/ 05/ 2017. Caso haja disposição de tempo, será oportuno realizar uma oficina paralela com professores para subsidiar o uso da gramática na sala de aula. Participarão do encontro os Xipaya das aldeias Tukayá e Kujubim, a Linguista Carmen Rodrigues, a Executora do Programa de Educação Escolar Indígena do PBA-CI, o Antropólogo, a FUNAI e UFPA, como parceiro das atividades.

O V Encontro dos anciões Xipaya será para validação da gramática unificada na língua Xipaya, que será validada pelas três aldeias. Esse encontro será realizado na aldeia Tukayá, nos dias 5 a 10/07/2017. Participarão os Xipaya das aldeias Tukamã, Kujubim, a Linguista Carmen Rodrigues, a Executora do Programa de Educação Escolar Indígena do PBA-CI, FUNAI, o Antropólogo, e a UFPA, como parceiro das atividades. Na ocasião, será definido data e local do VI Encontro dos anciões Xipaya.

No VI Encontro dos anciões Xipaya, iniciará a produção de materiais didáticos para as escolas Xipaya, com a participação das comunidade e proposição do Projeto Político Pedagógico. Participarão os Xipaya das aldeias Tukamã, Tukayá, Kujubim, a Linguista Carmen Rodrigues, a Executora do Programa de Educação Escolar Indígena do PBA-CI, FUNAI, o Antropólogo, e o DSEI Controle Social, SEDUC, SEMED, UFPA, como parceiros das atividades.



As dinâmicas de execução se darão com discussões, dinâmicas de socialização, confecção de materiais didáticos, efetivas de trabalho, e serão organizadas na forma de oficinas com os temas:

- Definição da ortografia e construção da gramática unificada da língua Xipaya
- Utilização dos materiais didáticos,
- Efetivação do Projeto Político Pedagógicos,
- Planejamento: sequência didáticas e Projetos didáticos e
- Elaboração de materiais didáticos.

Assim, a linguista Carmen Rodrigues conduzirá as oficinas, propondo aos professores, multiplicadores indígenas e anciões as atividades que subsidiarão o processo de definição da gramática unificada da língua Xipaya e construção dos Materiais Didáticos, a serem definidos durante a oficina.

7. ELEMENTOS DE CUSTOS

Os elementos de custo foram com base no número de encontros, e adequado a cada localidade.

Descrição	LOCAL	Quantidade
Deslocamento dos professores, multiplicadores e anciões das três aldeias Xipaia	Tukamã, Tukayá e Kujubim	08de cada aldeia
Deslocamento dos anciões residentes em Altamira	Altamira	12
Deslocamento dos Técnicos cineasta	Tukamã, Tukayá e Kujubim	03
Deslocamento da Linguista	Castanhal / PA	01
Deslocamento de um representante de cada órgão	Altamira / PA	01
Alimentação (café da manhã, almoço, lanche e janta)	432 refeições	

8. CRONOGRAMA DAS ATIVIDADES

Atividade/Ação		2016				2017		
Item	Descrição	Ago	Set	Out	Nov	Jan	Mai	Jul
01	I Assembleia do Povo Xipaya data: 27/08 a 02/09/2016. Local: aldeia Cojubim	Realizado						
02	Realizar levantamento dos anciões Xipaya residentes em Altamira. Data: 27/08 a 03/09/2016.		Realizado					
03	O I Encontro dos anciões Xipaya. Local: Altamira-Betânia. Data: 14 a 16/10/2016.			Realizado				
04	II Encontro dos anciões Xipaya. Data: 18 a 24/11/2016, local: Altamira.				Previsto			
05	III Encontro dos anciões Xipaya. Data: 04 a 10/01/17. Local: aldeia Cojubim					Previsto		
06	IV Encontro dos anciões Xipaya. Data: 04 a 10/05/2017. Local: aldeia Tukamã						Previsto	
07	V Encontro dos anciões Xipaya. Data: 5 a 10/07/2017 Local: aldeia Tukayá							Previsto
08	VI Encontro dos anciões Xipaya. Oficinas de produção de matérias didáticos	Será definido data e local do VI Encontro dos anciões Xipaya.						

Legenda



Prazo executado pela atividade



Prazo planejado

9. ARTICULAÇÃO INSTITUCIONAL

Fundação Nacional do Índio (FUNAI) e Norte Energia S/A, SEMED, SEDUC, DSEI, UFPA e MEC.

10. INTERAÇÃO COM OUTROS PROGRAMAS AMBIENTAIS

Programa de Fortalecimento Institucional - Item 6 e 7 Elaboração Participativa do Plano de vida; Programa Integrado de Saúde Indígena – Projeto 10.3. Fortalecimento das Práticas Tradicionais Indígenas de Saúde; Programa de Patrimônio Cultural Material e Imaterial – Projeto 11.2. Formação em Patrimônio Cultural – Apoio à produção de videoastas.

11. LEGISLAÇÃO APLICÁVEL E REQUISITOS LEGAIS

A Lei de Diretrizes e Bases da Educação Nacional (Lei 9.394/96)

Constituição Federal de 1.988

A Resolução nº 05 de 12 de junho de 2012

12. RESPONSÁVEIS PELA ELABORAÇÃO

Nome	FUNÇÃO	ALDEIA	ASSOCIAÇÃO
Juma Xipaia de Carvalho	Cacique	Tukamã TI Xipaya	Pyja hyry
Kwazady Xipaia Mendes	Presidente da Associação Pyja hyry	Tukamã TI Xipaya	Pyja hyry
Warawara Xipaia dos Santos	Professora e Secretária da Associação Pyja hyry	Tukamã TI Xipaya	Pyja hyry
Jãdatari Xipaia Kuruaya	Multiplicador indígena	Tukamã TI Xipaya	Pyja hyry
Lindomar Xipaia	Cacique	Tukayá TI Xipaya	AITEX
Jair Chipaia Mendes	Cacique	Kujubim	ACANEMÃ
Janete Viana de Oliveira Chipaia	Multiplicadora	Kujubim	ACANEMÃ
Rosivaldo Xipaia	Coordenador Geral da Associação ACANEMÃ	Kujubim	ACANEMÃ
Antônio Chipaia Mendes	Multiplicador e Técnico cineasta	Kujubim	ACANEMÃ
Raimundo Chipaia Curuaia	Multiplicado	Kujubim	ACANEMÃ
Dejair Chipaia Curuaia	Multiplicado	Kujubim	ACANEMÃ
Yawaidu (Maria Xipaya)	Anciã colaboradora	Kujubim	
Carmen Lúcia Reis Rodrigues	Linguista	Castanhal / PA	UFPA
Maria Antônia Chipaia	Anciã colaboradora	Altamira	

João Caboco Xipaia Kuruaiá	Ancião colaborador		
Sebastiana Chipaia	Anciã colaboradora	Altamira	
Maria Augusta Borges Chipai	Anciã colaboradora	Altamira	
Odeti Chipaia	Anciã colaboradora	Altamira	
Maria dos Anjos Chipaia	Anciã colaboradora	Altamira	
José Marialves Chipaia	Anciã colaboradora	Altamira	
Guilhermina Chipaia	Anciã colaboradora	Altamira	
Kapim Chipaia Kuruaiá	Anciã colaboradora	Altamira	

13. RESPONSÁVEL PELA EXECUÇÃO DAS AÇÕES

Unyleya Editora e Cursos S/A, empresa executora do Programa de Educação Escolar Indígena do PBA-CI.

14. RESPONSÁVEL PELO ACOMPANHAMENTO

Associação Pyja Hyry Xipaya da aldeia Tukamã e Associação AKANEMÃ Xipaya/Kuruaya da aldeia Kujubim.

15. REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Projeto Político Pedagógico do Povo Xipaya, 2014;

Norte Energia, 2011. **PBA do Componente Indígena da Usina Hidrelétrica Belo Monte – Programa Médio Xingu, Volume I**. Brasília: maio de 2011.

Norte Energia, 2013. **Plano Operativo Acerca dos Planos, Programas e Projetos do Plano Básico Ambiental da Usina Hidrelétrica Belo Monte – PBA-CI**. Volume Único. Brasília, fevereiro de 2013.